

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 34 (1987)
Heft: 1-2

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



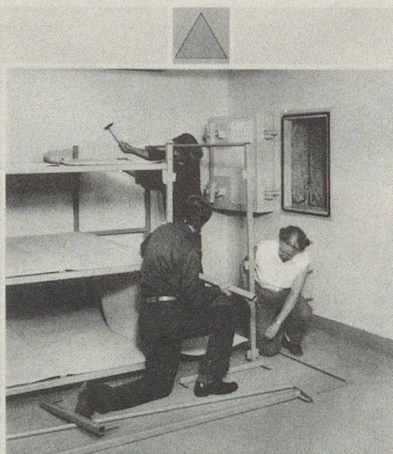
BZS/OFPC/UFPC

Das Leben im Schutzraum La vie dans l'abri La vita nel rifugio

Plakate Affiches
Manifesti
50×70 cm

Das Leben
im Schutzraum

Der Zivilschutz
hilft



Zivilschutzangehörige leiten
das Einrichten der Schutzräume
und betreuen die
Schutzraumbewohner.

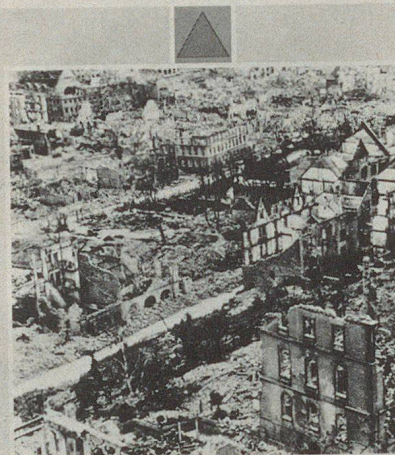
La vie
dans l'abri

La protection
civile aide

Des membres de la protection
civile dirigent l'installation des
abris et s'occupent de leurs
occupants.

Das Leben
im Schutzraum

Darum
Schutzräume

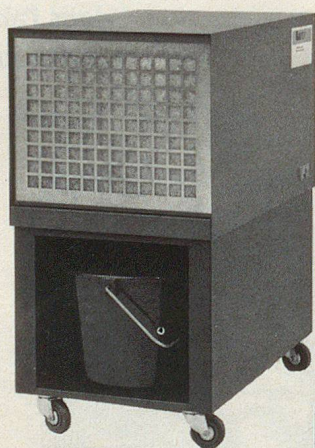


Bei kriegerischen Ereignissen und
Katastrophen bietet der
Schutzraum die beste Schutz-
möglichkeit für die Bevölkerung.

La vie
dans l'abri

Pourquoi la
protection civile?

En cas de conflits armés ou de
catastrophes, l'abri offre la
meilleure protection possible
à la population.



Junor
Luftentfeuchter

...für die Bau-Austrocknung
mietet man ihn schnell!

Vermietung und Verkauf:
G. Kull AG, 8003 Zürich
Zurlindenstrasse 215a

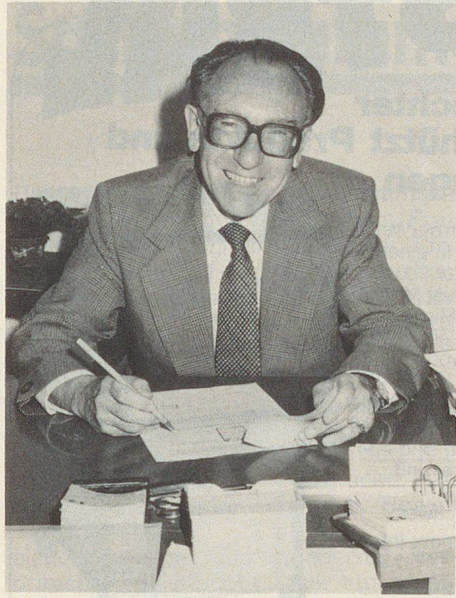
Telefon
01 242 82 30
01 241 50 41

NEUKOM

**Mobiliar für
Zivilschutzanlagen
und
Militärunterkünfte**

Beratung - Planung - Ausführung

H. Neukom AG
8340 Hinwil-Hadlikon
Telefon 01/938 01 01



Dr. Karl Müller zum Gedenken

BZS. Kurz vor Weihnachten ist in seinem 69. Altersjahr Dr. Karl Müller, ehemals Vizedirektor Zentralkoordination im Bundesamt für Zivilschutz, einer heimtückischen Krankheit erlegen.

Mit ihm verliert der schweizerische Zivilschutz einen seiner Pioniere im Aufbau des Zivilschutzes, einen Pionier, der sich vor allem für die Schaffung des modernen Zivilschutzrechts einsetzte und damit ein Wegbereiter war für unsere humanitären Aufgaben im Dienste der Bevölkerung.

Dr. Karl Müller kam auf den 1. Juni 1969 als wissenschaftlicher Adjunkt und Stellvertreter des Rechtsdienstes ins noch junge Bundesamt für Zivilschutz. Auf den 1. Januar 1971 übernahm er die Leitung dieser wichtigen Dienststelle. Dank seiner fundierten Kenntnisse und langjährigen reichen

Erfahrung im Zivilschutz wurde Dr. Karl Müller auf den 1. Mai 1980 zum Vizedirektor des Bereiches Zentralkoordination gewählt. Auch diese neue Aufgabe im Zivilschutz packte er mit dem ihm eigenen Elan an.

Dr. Karl Müller war ein aufgeschlossener, fröhlicher Mensch, der sich mit Hingabe für eine Sache einsetzte. Seine tiefe Menschlichkeit, seine Wärme, die er im Umgang mit allen Mitarbeitern innerhalb und ausserhalb des Bundesamtes ausstrahlte, machten ihn zu einem wertvollen Menschen, den man gerne in Erinnerung behält.

A la mémoire de M. Karl Müller, Dr en droit

OFPC. Peu avant Noël est décédé M. Karl Müller, ancien sous-directeur responsable de la coordination centrale de l'Office fédéral de la protection civile, à la suite d'une longue maladie.

La protection civile suisse perd en lui un des pionniers qui ont participé à son élaboration. M. Müller a surtout travaillé à la réalisation de la législation moderne de la protection civile et a contribué par là à la mise en place d'une institution éminemment humanitaire.

M. Karl Müller est entré, le 1^{er} juin 1969, à l'Office fédéral de la protection civile en qualité d'adjoint scientifique et de remplaçant du chef du service juridique, dont il reprit la direction le 1^{er} janvier 1971. Grâce à ses connaissances approfondies et à sa vaste expérience, il fut nommé, le 1^{er} juin 1980, sous-directeur chargé de la coordination centrale. M. Müller s'occupe de sa nouvelle tâche avec tout le dynamisme qu'on lui connaissait.

M. Karl Müller était un homme affable

et d'esprit ouvert qui s'est toujours engagé à fond dans ses tâches. Son profond sens humain, la chaleur de ses contacts avec tous les collaborateurs, à l'intérieur et à l'extérieur de l'Office, furent unanimement appréciés. M. Müller restera longtemps dans la mémoire de tous ceux qui l'ont connu.

In memoria del D^r Karl Müller

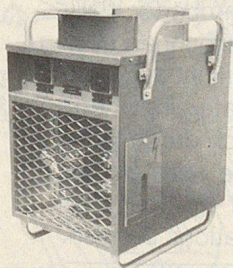
UFPC. Poco prima di Natale è deceduto all'età di 69 anni, in seguito ad una lunga malattia, il D^r Karl Müller, ex-vicedirettore del coordinamento centrale dell'Ufficio federale della protezione civile.

Con lui la protezione civile svizzera perde uno dei suoi pionieri, un pioniere che si è impegnato particolarmente per la creazione della moderna legislazione sulla protezione civile, preparando quindi la strada ai nostri compiti umanitari al servizio della popolazione.

Il D^r Karl Müller era entrato nell'allora ancora giovane Ufficio federale della protezione civile il 1^o giugno 1969 in qualità di aggiunto scientifico e sostituto del servizio giuridico. Il 1^o gennaio 1971 è diventato capo di questo servizio. Grazie alle sue ottime conoscenze e alla sua vasta esperienza nel settore della protezione civile, il D^r K. Müller è stato eletto vicedirettore del coordinamento centrale il 1^o maggio 1980 e si è impegnato con entusiasmo anche in questo nuovo compito nella protezione civile.

Il D^r Müller era una persona aperta e simpatica che si applicava con impegno ai compiti che gli venivano assegnati. La sua profonda umanità e il calore umano, che era la caratteristica principale nei rapporti con i suoi collaboratori, facevano di lui una persona davvero preziosa che si ricorderà sempre con piacere. ▀

Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung

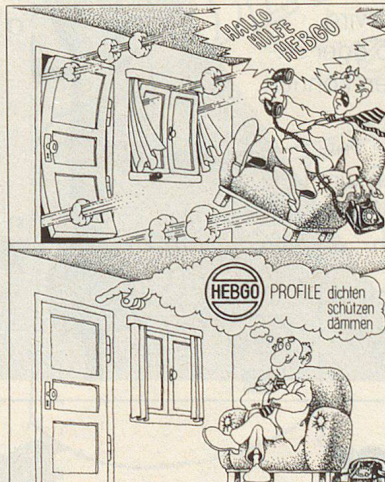


Modelle 9-100 kW
günstiger Preis

**EMP-Elektroschalt-
schränke**

Elektro Arber, Kreuzlingen

Telefon 072 75 11 11



Die HEBGO-Dichtungen eignen sich ausgezeichnet zum Abdichten von neuen und bestehenden Türen und Fenstern.

Die Kombination von Aluminiumprofilen und alterungsbeständigen Gumdichtungen hat sich seit Jahren bestens bewährt.

Verkauf durch den Fachhandel (Beschlüge).

BRINER HEBGO AG

Dichtungstechnik
Wilerweg 37, 4600 Olten
Telefon 062 26 37 37